

Jurisdiction

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 16?? ????????????? 2014 ( 1 )

„????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? — ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? — ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????“

????? ?????????? C?300/12,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????, ??? ?????????? ?? Bundesfinanzhof (?????????????), ?? ?????????? ??? 26?? ????????????? 2012, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 20 ?????????? 2012, ??? ?????????? ??? ??????????

Finanzamt Düsseldorf-Mitte

?????

Ibero Tours GmbH,

?? ?????????????????? (???????? ??????),

????????????????? ??? ?????? A. Tizzano, ?????????? ?????????????, K. Lenaerts, ?????????????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, A. Borg Barthet (?????????????), E. Levits ??? M. Berger, ?????????????,

?????????????????????: M. Wathelet

?????????????????: K. Malacek, ?????????????????? ?????????????????,

????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ??? 5?? ?????????? 2013,

????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????:

—

? Ibero Tours GmbH, ?????????????????????? ??? ??? P. Englert, Rechtsanwalt, ??? ??? P. Moser, barrister,

—

? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ?????? T. Henze ??? K. Petersen,

—

? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? L. Christie, ?????????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

—

? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? C. Soulay ??? ??? W. Mölls,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 18?? ????????? 2013,

????????? ??? ??????????

?????????

1

H ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????  
77/388/E?? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ??????  
????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ??????:  
????? ???????).

2

? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? Finanzamt Düsseldorf-Mitte  
(????????????? ?????????????????? ??????, ??? ??????: Finanzamt) ??? ??? ?????????? Ibero Tours GmbH  
(??? ??????: Ibero Tours) ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????????  
?????? (??? ??????: ???) ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????????? 2002 ??? 2005.

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

3

????? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????:

«[...]

1. ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????:

?)

???? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????? ??????????  
[???? ?????????? ??, ?? ??? ??] ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?  
????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ??? ?????????????? ???  
???? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????».

4

?? ?????? 11, ?, ?????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????:

«???? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????????»:

?)

?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????



???????????? ?????? ??????»

?? ?????????? ??????

7

?? ????? 17, ?????????? 1, ??? ????? ????? ????? ????????? (Umsatzsteuergesetz, ??  
????: UStG), ??? ????? 1?? ?????????? 2002 ????? ?? 16 ?????????? 2004, ????? ??  
?????????:

«?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ????? ?????????????? ????? ?? ??????  
?? ?????? 1, ????????????? 1, ?????? 1 ??? 3, ????????,

1. ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??  
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ???

2. ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????

????? ?????????????? ???' ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????? 1, ????????????? 1, ?????? 5,  
?? ?? ?????? 13b. ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????  
?? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????  
????????????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????. [...]»

8

?? ????? 17, ????????????? 1, ?? UStG ????? ?????? ?? ?? 16 ????????????? 2004 ?????? ??  
?????????:

«?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ????? ?????????????????? ?????????? ?? ??  
????????? ?? ?????? 1, ????????????? 1, ?????? 1, ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??  
????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????. ??????, ? ??????????  
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????. ?????? ?? ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????. ??, ?? ?? ?????? ??????????, ????? ??????  
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??  
?????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????. ??  
????????? 1 ??? 4 ?????? ?????????? ???' ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????? 1,  
???????????? 1, ?????? 5, ?? ?? ?????? 13b. ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ??????????  
?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????  
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????  
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????, ? ?????? ?????????????????????? ?????? ?  
????????????? ?? ??????. [...]»

9

?? ????? 25, ????????????? 1 ??? 4, ?? UStG, ????? ?????? ?? 1?? ?????????? 1999, ?????? ??  
?????????:

«1. ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????  
????????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??  
?????????????, ?? ?????? ?? ? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

?????????. ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ????? ??????????. ??? ?  
????????????????? ??????? ????? ?????????? ??? ??????????, ??? ????????? ????? ?????????,  
????????????? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ????? ?????????? ??????. ?  
????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ????? ?? ?????? 3a, ????????????? 1. ?? ??????????????  
????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ???????, ??? ?????? ??? ?  
????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????.

2. ? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ??????, ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????? ???  
????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????? [...]

3. ? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ?  
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?  
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? [...]

4. ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 15, ?????????????? 1, ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????  
??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ?????? ?? ??????, ?? ?????? 15 ???????????????  
?????????????????.»

10

?? ?????? 25, ?????????????? 4, ??? USiG, ?????? ??????? ??? 1?? ?????????????? 2005, ??????? ??  
????????????:

«4. ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 15, ?????????????? 1, ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????  
??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? 13b ??????????????  
????? ??????. ?????? ?? ??????, ?? ?????? 15 ?????????????????? ??????????????????.»

? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????

11

??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????, ? Ibero Tours, ?????????? ?? ?????????,  
?????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????  
??? ?????? ??????????. ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????????????? ??? ?? ??????  
?????????????????????

12

??? ?????????? ?????????????????? ?????????, ? Ibero Tours ?????????????, ?? ?????????, ?????????????  
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??  
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 26 ??? ?????? ??????????.  
????????????? ? Ibero Tours ??????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????  
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????  
??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ??? ?????????  
26, ?????????????? 1, ?????????? ?????????????, ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????  
?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????????????

13

? Ibero Tours ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????. ?????????????, ?????????????????? ?????????? ?????? ??????  
????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????. ????

????????, ?????????, ??? ??? ??? ??? ????????? ??? ????????????? ??????????, ??????? ??? ??  
Finanzamt ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ????????? 2002 ??? 2005,  
???? ??????? ????? ?? ????????????? ?????? ??? ??????? ????????????????? ?????? ?????????? ??? ??  
?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????.

14

?? Finanzamt ?????????? ?? ????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ??  
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???  
????????????? ?? ??????? 26 ??? ??????? ??????????. ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ??????????  
????????????????????????????? ?????????? ??? ????????? 26, ?????????????? 3, ??? ?????? ??????????, ?? Finanzamt  
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ? Ibero Tours.

15

???? ?????????? ?????????????? ??????????, ? Ibero Tours ?????????? ?????????????, ? ?????? ??????? ??????? ???  
?? Finanzgericht (????????? ?????????????????? ?????????????????). ?? Finanzamt ?????????? ?????????? ???  
Bundesfinanzhof ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? Finanzgericht.

16

?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????????, ?? ??????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????? ???  
????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????? ??? 24?? ?????????????? 1996, C-317/94, Elida Gibbs  
(????????? 1996, ? I-5339), ?????, ??? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????? ?????????????  
????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????.

17

??? ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????,  
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??? ?? ?????? ??????????, ?? ??? «?????????  
?????????????» ?????? ?????? «????????????? ??????????????????» ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ???  
????????? ?????????????????? ??????????????. ?????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??  
????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????????  
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????  
????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????????.

18

????????????, ?? ??????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????  
????????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????  
?????? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? Elida  
Gibbs, ?????? ?? Bundesfinanzhof ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????  
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? 26 ??? ??????? ??????????. ?????????????, ??  
????????? ?????????????????? ?????????? ???, ?? ??? ?????????? ?????????????????, ??????? ?????????????? ?? ? ?????????????  
??? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????  
?????????????????????.

19

????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????, ?? ??? ?????????? ??? ???  
15?? ?????????????? 2002, C-427/98, ?????????????? ?????? ?????????????? (???????????? 2002, ? I-8315), ?????????  
???? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ???  
????????????????????????? ?????????? Elida Gibbs ?????? ? ??????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????. ??

????? ?????????? ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????? ????  
?????????? ???? ??? ?????? ??? ? ???? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???  
????????????????? ?????????? Elida Gibbs ??? ?????? ? ? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??????  
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????. ?? ?? ?????? ??????????  
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 26 ??? ?????? ?????????, ? ?????????????  
3 ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????????????? ??????????????  
????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????  
????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????  
?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ???  
?????????????, ????? ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????.

20

?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??  
????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????  
?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????  
??? ??????????, ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????  
????????????????????? ?????????? Elida Gibbs.

21

???????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????  
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ??? ??????  
?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????  
?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????. ?????????????? ?? ? ??????????????  
?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????  
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????  
?????? ??????????????, ?????????? ?????????????????? ?? «?????????????» ??? ?????? ??????. ??????  
????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???' ?????? ?????? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ???  
?????????????????

22

??? ??? ?????????????????? ??????, ?? Bundesfinanzhof ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????:

«1)

????????????, ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ? [????????????????????] ?????????? ??? ??????????????  
[...] Elida Gibbs [...] ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????  
????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? (?? ?????????????? ??? ??????????????  
?????????????) ?????????????? ?????? ?????????? (?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????) ??? ??????  
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? (?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????  
????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????) ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????

2)

?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????: ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????? ??? ?????? ? [????????????????????] ?????????? ??? ?????????????????? [...] ?????? ?????????????? ??????  
????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????? ??? ?

???????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????  
?? ?????? 26 ??? ?????? ?????????? [...];

3)

?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????,  
?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ???  
?????? ?????????? [...], ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????,  
?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????, ???' ?????????? ??? ?????????????????? ?'  
????? ?? ?????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????  
?? ?????????????? ?? ??????????»

???? ??? ?????????????????????? ??????????????

???? ??? ?????????? ??????????????

23

?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????, ?????? ?????, ?? ??  
?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? Elida Gibbs, ?????? ??????  
???? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ???, ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????,  
????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????, ??????????????  
????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????  
????????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????????????????

24

???? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????? 11, A,  
????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????  
???? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ???  
?????????????????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?  
? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????, ??? ?????? ? ?????? ??????????,  
????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????  
????????.

25

?????????, ?? ?????? 26 ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????  
???? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???  
???? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???  
????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ??????  
????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 11, ?, ?????????????????? 1,  
????????????? ??, ??? ?????? ??????????, ?? ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???  
??????, ?????????????????? ?????? ?????????? ??? «????????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? [...]  
? ?????????? ??? ?????????????? ??? [...] ??? ?????? ? ?????? ??????????» (??, ?????????? ??? 19??  
????????? 2003, C-149/01, First Choice Holidays, ?????????? 2003, ? I-6289, ?????? 26).

26

?????????????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?  
????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????  
?????? ??????????????. ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ? Ibero Tours  
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????????? ???  
???? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????, ?????????? ? ?? ?????? ??????????





????? ?????? ??????? ??? ??????? ??????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ????? ???  
????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?? ????  
?????????? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? Ibero Tours ??? ??? ?????????? ??????????????  
??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 11, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?  
???????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???  
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????? ?? ??????? ??? ??????????????  
??????????.

33

??? ??? ?????????? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????  
??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? Elida Gibbs, ????? ?????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ?????????? ??? ???, ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????? ??????????, ?????????????? ??  
?????????, ??????????? ?????? ??????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ???  
?????????????, ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ???????????  
?????? ? ??????????????? ???????????????.

??? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??????????????

34

????????????? ??? ??????? ??????????? ??????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ???  
????????? ??? ??? ?????? ??????????

??? ??? ?????????????? ???????

35

????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ???  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????  
????? ??????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ???????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (?????? ??????) ??????????????:

?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? 77/388/E?? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????  
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????  
????????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????,  
?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????  
????????? ??? 24?? ?????????????? 1996, C?317/94, Elida Gibbs, ?????? ?????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ??????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????  
????????????, ??????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?????? ??????? ??????????????, ?? ?????? ???  
????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????, ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???????  
???? ??? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????????????? ???????????????.

(?????????????)

(1) ??????? ??????????????: ? ???????????.